

APR. 19 1996

1st Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

1^{re} session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

BILL
77

AN ACT TO AMEND THE
EVIDENCE ACT

Read first time: April 9, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. PAUL DUFFIE, Q.C.

PROJET DE LOI
77

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LA PREUVE

Première lecture: le 9 avril 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. PAUL DUFFIE, c.r.

1996

BILL 77

PROJET DE LOI 77

**An Act to Amend the
Evidence Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la preuve**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *The Evidence Act, chapter E-II of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 47 the following:*

1 *La Loi sur la preuve, chapitre E-II des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après l'article 47 de ce qui suit:*

ELECTRONICALLY STORED DOCUMENTS

**DOCUMENTS CONSERVÉS
ÉLECTRONIQUEMENT**

47.1(1) In this section and in section 47.2

47.1(1) Au présent article et à l'article 47.2

“document” includes, unless the context requires otherwise, any record of information, however recorded or stored, whether in printed form, on film, by electronic means or otherwise;

«document» comprend, à moins que le contexte ne l'exige autrement, tout enregistrement de renseignements, peu importe la façon dont ils sont enregistrés ou conservés, que ce soit sous forme imprimée, sur pellicule, par moyens électroniques ou autrement;

“person” includes

«personne» comprend

(a) the Government of Canada and of any province or territory of Canada and any department, commission, board or branch of any such government,

a) le gouvernement du Canada et d'une province ou d'un territoire du Canada ainsi que les ministères, commissions, conseils ou directions de ces gouvernements,

(b) a corporation, and

b) une corporation, et

(c) the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

47.1(2) Where a document kept or held by a person is copied by a process of electronic imaging or similar process and is recorded or stored electronically in the course of an established practice in order to keep a permanent record of the document, a printout of the document generated by or produced from a computer record or other electronic medium is admissible in evidence in all cases and for all purposes for which the original document would have been admissible.

47.1(3) A printout described in subsection (2) is not admissible in evidence unless

(a) the original document was copied by a process of electronic imaging or similar process and was recorded or stored electronically in the course of an established practice in order to keep a permanent record of it,

(b) the original document was destroyed after being copied and recorded or stored in accordance with paragraph (a), and

(c) the printout is a true copy of the original document.

47.1(4) Proof of compliance with the requirements of this section may be given by any person who has knowledge, or who has informed himself or herself, of the facts, either orally or by affidavit sworn before a notary public, and unless the court otherwise orders, a notarial copy of any such affidavit is admissible in evidence in lieu of the original affidavit.

47.2(1) Where, in the normal course of business or affairs, a document that was created in electronic form by a person is recorded or stored electronically in order to keep a permanent record of the document, a printout of the document generated by or produced from a computer record or

c) les héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs ou autres représentants légaux d'une personne.

47.1(2) Lorsqu'un document qu'une personne garde ou détient est copié par un procédé de prise d'image électronique ou un procédé semblable et est enregistré ou conservé électroniquement dans le cours d'une pratique établie afin de garder une preuve permanente du document, une sortie sur imprimante du document engendrée par des archives informatiques ou un autre support électronique, ou en provenant, est admissible en preuve dans tous les cas et pour toutes les fins pour lesquels le document original eut été admissible.

47.1(3) Une sortie sur imprimante décrite au paragraphe (2) n'est admissible en preuve que si

a) le document original a été copié par un procédé de prise d'image électronique ou un procédé semblable et a été enregistré ou conservé électroniquement dans le cours d'une pratique établie afin de garder une preuve permanente du document,

b) le document original était détruit après avoir été copié et enregistré ou conservé conformément à l'alinéa a), et

c) la sortie sur imprimante est une copie certifiée conforme du document original.

47.1(4) Toute personne qui a connaissance des faits, ou qui en est informée, peut fournir oralement ou par affidavit souscrit devant un notaire, la preuve que les conditions requises du présent article ont été remplies et, à moins que la cour ne l'ordonne autrement, une copie notariée d'un tel affidavit est admissible en preuve à la place de l'original.

47.2(1) Lorsque, dans le cours normal des affaires ou affaires internes, un document qu'une personne a créé sous forme électronique est enregistré ou conservé électroniquement afin d'en garder une preuve permanente, une sortie sur imprimante du document engendrée par des archives informa-

other electronic medium is admissible in evidence in all cases and for all purposes for which the document would have been admissible had it been created in a tangible form.

47.2(2) A printout described in subsection (1) is not admissible in evidence unless

(a) the document was recorded or stored electronically in the normal course of business or affairs, and

(b) the contents of the document being tendered are as originally recorded and stored and have not been altered.

47.2(3) Proof of compliance with the requirements of this section may be given by the author of the document or any other person who has knowledge, or who has informed himself or herself of the facts, either orally or by affidavit sworn before a notary public, and unless the court otherwise orders, a notarial copy of any such affidavit is admissible in evidence in lieu of the original affidavit.

2 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

tiques ou un autre support électronique, ou en provenant, est admissible en preuve dans tous les cas et pour toutes les fins pour lesquels le document eut été admissible s'il avait été créé sous une forme tangible.

47.2(2) Une sortie sur imprimante décrite au paragraphe (1) n'est admissible en preuve que si

a) le document a été enregistré ou conservé électroniquement dans le cours normal des affaires ou affaires internes, et

b) le contenu du document offert est tel qu'il a été originalement enregistré et conservé et n'a pas été altéré.

47.2(3) L'auteur du document ou toute autre personne qui a connaissance des faits ou qui en est informée, peut fournir oralement ou par un affidavit souscrit devant un notaire, la preuve que les conditions requises du présent article ont été remplies et, à moins que la cour ne l'ordonne autrement, une copie notariée d'un tel affidavit est admissible en preuve à la place de l'original.

2 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Provisions are added to the *Evidence Act* to authorize, in accordance with those provisions, the introduction into evidence of documents recorded or stored electronically.

Section 2

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Certaines dispositions sont ajoutées à la *Loi sur la preuve* pour autoriser l'introduction des documents enregistrés ou conservés électroniquement à titre de preuve, conformément à ces dispositions.

Article 2

Disposition d'entrée en vigueur.